

Timbres et fredons du XVIIIe siècle pour la chabrette

Jean-Marc Delaunay, animateur au CRMTL, vous propose un choix de 44 mélodies extraites d'un recueil de théâtre chanté du XVIIIe siècle : « Les Parodies du Nouveau Théâtre Italien » (édition de 1738). Ces airs, parfois apparentés au répertoire traditionnel, ont été choisis pour alimenter le répertoire actuel de la chabrette limousine, et pour susciter la curiosité sur des sources musicales encore peu connues des musiciens. On en trouvera ici partitions et interprétations à la chabrette.

1. LES SOURCES

Il s'agit ici d'un recueil de pièces de théâtre comique, parodiant les opéras de la même époque : je renvoie le lecteur curieux à des liens documentés sur l'aspect historique et littéraire de ce théâtre*. A la fin de chacun des quatre volumes, on trouve un grand nombre d'airs numérotés, sur lesquels devaient se chanter des couplets et tirades insérés dans le texte théâtral. Ce sont au total plusieurs centaines de mélodies qui nous sont ainsi données (le répertoire des deux éditions, de 1731 et 1737, n'est pas identique).

Ces airs appartiennent à l'énorme répertoire de « timbres » et « fredons », d'origines variées (chansons des rues, airs de danses, airs d'opéras, chansons de toutes sortes), qui ont pendant plusieurs siècles servi de support mélodiques aux créations et parodies des chansonniers de tous styles : auteurs de chansons à boire, de satires politiques, de cantiques, de complaintes, de couplets de théâtre etc. Ce répertoire a été sans cesse alimenté en nouveautés, mais a aussi réemployé des airs connus. Ainsi, un air trouvé dans un recueil dans les années 1720 ou 1730 peut remonter au XVIIIe siècle, mais peut être aussi encore en usage au XIXe, par exemple dans « La Clef du Caveau », énorme recueil de référence à usage des chansonniers, où j'ai retrouvé des airs déjà connus un siècle et demi avant. Il est intéressant de relever des indices de circulation orale dans les transformations et les variantes (de mesure, de rythme, de mode, de structure) présentés par différentes versions de ces airs à travers les recueils.

J'ai donc pu recopier (à la main !) des centaines d'airs dans « Les Parodies du Nouveau Théâtre Italien » et d'autres recueils de la même époque, pour partie dans le cadre d'un travail effectué à la fin des années 1990 dans l'association « Les Brayauds-CDMDT63 ». Je profite de cette occasion pour les en remercier, ainsi que tout le personnel de la section « patrimoine » de la Bibliothèque Municipale de Clermont-Ferrand, pour leur gentillesse et leur très grande disponibilité. Je rappelle au public intéressé que j'avais déjà eu l'occasion de publier une série d'airs issus d'un recueil de théâtre chanté de la même époque, le « Théâtre de la Foire », dans la collection « Les notes du trimestre » du CDMDT03.

* Les quatre volumes des « Parodies du Nouveau Théâtre Italien » sont consultables en ligne sur Google livres : <http://books.google.fr/books?q=%22parodies+du+nouveau+th%C3%A9%C3%A2tre+italien%22&btnG=Chercher+des+livres>

2. LE RÉPERTOIRE

Le répertoire donné ici, bien que sélectionné en fonction des possibilités techniques propres à la chabrette limousine (tessiture d'une octave et une note), me semble assez représentatif des couleurs musicales présentées par l'ensemble de ces recueils. On a là un monde mélodique adaptable facilement à un son de musique populaire : il s'agit de « fredons », de mélodies à chanter, donc chantantes et chantables sans prouesses de technique vocale. L'ambitus des mélodies est donc peu étendu, il y a beaucoup d'airs sans modulation (changements de tonalité) ou avec des modulations compatibles avec un bourdon.

Beaucoup de ces airs portent l'empreinte de rythmes de danse, en plus de ceux explicitement désignés comme menuets, cotillons ou autres. Les airs sont courts, de formes comparables à celles des airs traditionnels : forme binaire (AB) ou en rondeau (ABA), ou à trois phrases (ABC, que j'ai interprété suivant les cas soit AABCC, soit AABCBC). Un certain nombre de ces airs sont répertoriés dans le catalogue Coirault comme des versions anciennes de chansons de la tradition populaire, ce qu'on reconnaît aux titres ou refrains donnés comme « timbres » (désignations de ces airs connus), dont beaucoup résonnent familièrement : « Ros-sig-nolet du verd bocage », « Digue digue don dondaine », « Et lon lan la ma tourelourirette », « Quand la bergère vient des champs », « Galant retirez-vous », « Il étoit une jeune fille », « Ton joli belle meunière », « Je voudrais bien me marier », « Margoton m'aimez-vous »...

Les autres titres évoquent le genre du vaudeville ou de la chanson satirique, écrites par des versificateurs habiles (« Qu'un jeune étourdi se marie », « Je fuis l'heure des emplettes », « Un barbon à la grise mine », « Bien souvent l'hymen le plus doux »), ou bien les innombrables chansons à boire et chansons libertines (« Un Carême en buvant l'autre jour »).

D'autres évoquent l'imaginaire pastoral de l'aristocratie, peuplé de bergers de fantaisie aux noms mythologiques tels Iris et Tircis, voire de plus prosaïques Nannettes (« Bergeries de Couperin », « Trop aimable Nannette », « Je fais souvent raisonner (sic) ma musette », « Ne quittez pas votre houlette »), ou de plus vagues préciosités sentimentales (« un amant avec ce qu'il aime », « Ici chacun s'engage », « souvent l'amant voit sans tristesse », « Amants et vous fillettes »).

Parfois le timbre nous renseigne sur l'œuvre d'origine ou le compositeur (« Bergeries de Couperin », « Menuet des Festes Grecques et romaines », « Vaudeville du retour de fontainebleau »).

Pour finir, d'autres évoquent des chansons au ton plus populaire, ou trivial (« Faire l'amour la nuit et le jour », « Avec ma trompe je réveille Catin », « Jean Gille », « Les ceux qui l'ont tué », « Ouvre-moi la porte petite Nanon », « C'est pas pour vous que le four chauffe », « Si Margoton avoit voulu »). Les indices sont ici trop maigres pour situer avec certitude ces dernières chansons, mais ces titres peuvent faire penser à des styles moins littéraires tels les « Pont-Neufs » et autres chansons des rues parisiennes.

3. L'INTERPRÉTATION

Sans vouloir reconstituer un hypothétique style ancien, je joue ici ces thèmes comme j'ai l'habitude de jouer des airs de danses traditionnelles et populaires, avec des choix de tempos et de cadence, ainsi que d'ornementation influencés par ces derniers. Il s'agit de livrer un matériau musical, que chacun pourra interpréter et varier à sa guise.

On n'y trouvera pas des interprétations de chabrette abouties esthétiquement ni parfaites techniquement : il n'y a que très peu de temps que je dispose d'une chabrette en état de marche, et je ne la maîtrise pas encore. Cependant je rêvais depuis longtemps de proposer un choix d'airs du XVIIIe pour cet instrument : j'en donne donc ici une première livraison, avec mes possibilités actuelles, pensant que mes collègues chabretaires pourront faire leur profit du répertoire, en étant indulgent sur les imperfections de mon jeu.

J'ai souvent introduit des reprises de phrases qui ne sont pas dans les partitions d'origine, là où cela paraissait judicieux à mon goût. D'un recueil à l'autre, le même air peut comporter ou pas ces reprises : il me semble que leur absence est peut-être due à la destination théâtrale du présent recueil, pour alléger le texte de la pièce en évitant les répétitions de paroles. C'est pourquoi, dans un contexte musical, il me paraît légitime de rétablir ici des reprises supposées.

Je donne ici trois partitions pour chaque air : l'écriture d'origine (mais réécrite en clé de sol, au lieu des différentes clés d'ut utilisées à cette époque pour les chansons) ; ce que je joue, avec l'ajout de reprises des phrases, sur une chabrette en La-Ré ; et enfin la même chose un ton plus bas, pour une chabrette en Sol-Do.

Répertoire proposé :

- 1) Airs en doigté de plein-jeu majeur

- 01 Un amant avec ce qu'il aime (Tome II N°119)
- 02 Ici chacun s'engage (Tome III N°162)
- 03 Rossignolet du verd bocage (Tome III N°195)
- 04 Amants et vous fillettes (Tome III N°259)
- 05 Et lon lan la ma tourelouriette (Tome IV N°99)
- 06 Ne quittez pas votre houlette (Tome IV N°145)
- 07 Qu'on ne me parle plus de guerre (Tome IV N°146)
- 08 Bergeries de Couperin (tome IV N°272)

- 2) Airs en doigté d'entremain majeur

- 09 Bien souvent l'hymen le plus doux (Tome II N°159)
- 10 Vaudeville du Retour de Fontainebleau (Tome III N°105)
- 11 Menuet des Festes grecques (Tome III N°121)
- 12 A la santé de la folie (Tome III N°173)
- 13 Souvent l'amant voit sans tristesse (Tome III N°237)
- 14 Un barbon à grise mine (Tome III N°260)
- 15 Digue digne don dondaine (Tome IV N°86)
- 16 Un inconnu (Tome IV N°156)
- 17 Il étoit une jeune fille (Tome IV N°194)
- 18 La boiteuse (Tome IV N°214)
- 19 Menuet (Tome IV N°215)
- 20 Je voudrais bien me marier (Tome IV N°253)
- 21 Je fuis l'heure des emplettes (Tome IV N°298)
- 22 Margoton aimez vous (sic) (Tome IV N°310)

- 3) Airs en doigté de plein-jeu mineur

- 23 L'amour la nuit et le jour (Tome II N°28)
- 24 Jean Gille (Tome II N°67)
- 25 Avec ma trompe je réveille Catin (Tome III N°133)
- 26 Réjouissez-vous bons françois (Tome III N°163)
- 27 Le joli jeu d'amour (Tome III N°178)
- 28 Je fais souvent raisonner ma musette (sic) (Tome III N°212)
- 29 Ouvre-moi la porte petite Nanon (Tome III N°214)
- 30 Quand la bergère vient des champs (Tome IV N°100)
- 31 Les dieux content nos jours (sic) (Tome IV N°153)
- 32 Un Carême en buvant l'autre jour (Tome IV N°239)
- 33 Vous avez beau faire la fière (Tome IV N°255)
- 34 Trop aimable nannette (Tome IV N°307)

- 4) Airs en doigté d'entremain mineur

- 35 Qu'un jeune étourdi se marie (Tome I)
- 36 Dormez Roulette (Tome II N°69)
- 37 Les ceux qui l'ont tué (Tome III N°158)
- 38 C'est le bout du bras (Tome III N°204)
- 39 Aimons aimons tous (Tome III N°266)
- 40 Galant retirés-vous (sic) (Tome IV N°160)
- 41 C'est pas pour vous que le four chauffe (Tome IV N°216)
- 42 Ton joli belle meunière (Tome IV N°242)
- 43 Menuet (Tome IV N°243)
- 44 Si Margoton avoit voulu (Tome IV N°309)

"Un amant avec ce qu'il aime" (Tome II N°119)

Two staves of musical notation in 3/4 time, key of D major. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The piece consists of a single melodic line with a simple harmonic accompaniment.

"Un amant avec ce qu'il aime" (Tome II N°119)

Version jouée à la chabrette en LA

Two staves of musical notation in 2/4 time, key of A major. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The piece consists of a single melodic line with a simple harmonic accompaniment.

"Un amant avec ce qu'il aime" (Tome II N°119)

Ecriture pour chabrette en SOL

Two staves of musical notation in 2/4 time, key of G major. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The piece consists of a single melodic line with a simple harmonic accompaniment.

"Ici chacun s'engage" (Tome III N°162)

Two staves of musical notation for the piece "Ici chacun s'engage" in 3/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody with similar rhythmic values.

"Ici chacun s'engage" (Tome III N°162)

Version jouée à la chabrette en LA

Two staves of musical notation for the piece "Ici chacun s'engage" in 3/4 time, specifically for chabrette in LA. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody with similar rhythmic values.

"Ici chacun s'engage" (Tome III N°162)

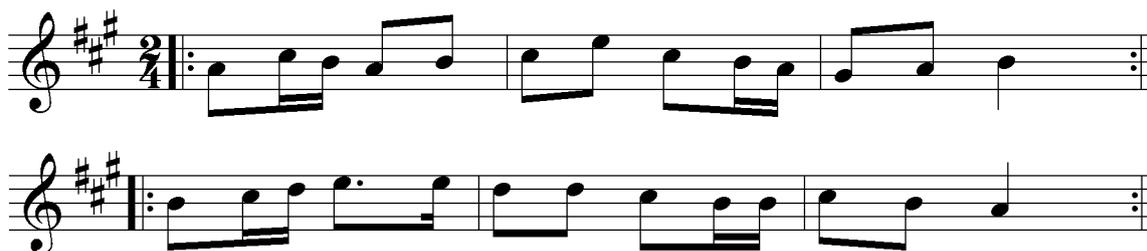
Ecriture pour chabrette en SOL

Two staves of musical notation for the piece "Ici chacun s'engage" in 3/4 time, specifically for chabrette in G. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody with similar rhythmic values.



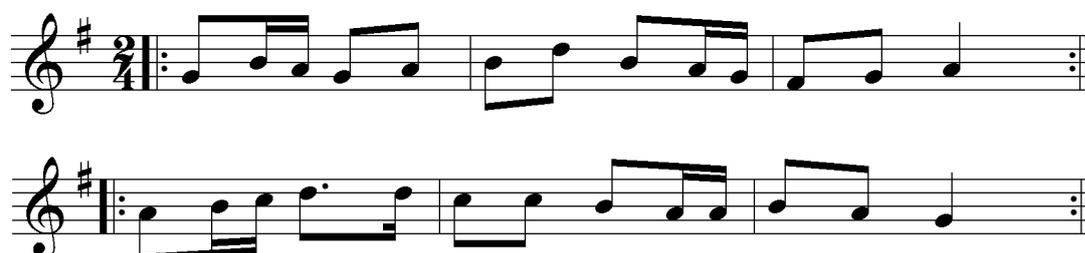
"Rossignolet du verd bocage" (Tome III N°195)

Version jouée à la chabrette en LA



"Rossignolet du verd bocage" (Tome III N°195)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Amants et vous fillettes" (Tome III N°259)

Musical score for "Amants et vous fillettes" in 3/4 time. The score consists of two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody starts with a repeat sign. The bottom staff continues the melody with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

"Amants et vous fillettes" (Tome III N°259)

Version jouée à la chabrette en LA

Musical score for "Amants et vous fillettes" in 3/4 time, version for chabrette in A major. The score consists of two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The melody starts with a repeat sign. The bottom staff continues the melody with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#).

"Amants et vous fillettes" (Tome III N°259)

Ecriture pour chabrette en SOL

Musical score for "Amants et vous fillettes" in 3/4 time, version for chabrette in G major. The score consists of two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody starts with a repeat sign. The bottom staff continues the melody with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Et lon lan la ma tourelouriette" (Tome IV N°99)



Version jouée à la chabrette en LA

"Et lon lan la ma tourelouriette" (Tome IV N°99)



"Et lon lan la ma tourelouriette" (Tome IV N°99)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Ne quittez pas votre houlette" (Tome IV N°145)

Fin
au début

Version jouée à la chabrette en LA

"Ne quittez pas votre houlette" (Tome IV N°145)

Ecriture pour chabrette en SOL

"Ne quittez pas votre houlette" (Tome IV N°145)

"Qu'on ne me parle plus de guerre" (Tome IV N°146)

Two staves of musical notation in treble clef, key of D major (one sharp), and 3/4 time. The first staff begins with a repeat sign and contains the main melody. The second staff provides a harmonic accompaniment.

"Qu'on ne me parle plus de guerre" (Tome IV N°146)

Version jouée à la chabrette en LA

Three staves of musical notation in treble clef, key of A major (two sharps), and 3/4 time. The first staff contains the main melody, and the second and third staves provide harmonic accompaniment.

"Qu'on ne me parle plus de guerre" (Tome IV N°146)

Ecriture pour chabrette en SOL

Three staves of musical notation in treble clef, key of G major (one sharp), and 3/4 time. The first staff contains the main melody, and the second and third staves provide harmonic accompaniment.

Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Bergeries de Couperin" (Tome IV N°272)

Two staves of musical notation in treble clef, key of D major (one sharp), and 3/4 time. The first staff contains the first line of the melody, and the second staff contains the second line, including a first ending bracketed with '1' and a second ending bracketed with '2'.

Version jouée à la chabrette en LA

"Bergeries de Couperin" (Tome IV N°272)

Two staves of musical notation in treble clef, key of A major (two sharps), and 3/4 time. The first staff contains the first line of the melody, and the second staff contains the second line, including a first ending bracketed with '1' and a second ending bracketed with '2'.

Ecriture pour chabrette en SOL

"Bergeries de Couperin" (Tome IV N°272)

Two staves of musical notation in treble clef, key of G major (one sharp), and 3/4 time. The first staff contains the first line of the melody, and the second staff contains the second line, including a first ending bracketed with '1' and a second ending bracketed with '2'.

Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Bien souvent l'hymen le plus doux" (Tome II N°159)

Two staves of musical notation in treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and 2/4 time signature. The melody is written on a single line.

"Bien souvent l'hymen le plus doux" (Tome II N°159)

Version jouée à la chabrette en LA

Two staves of musical notation in treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and common time (C). The melody is written on a single line.

"Bien souvent l'hymen le plus doux" (Tome II N°159)

Ecriture pour chabrette en SOL

Two staves of musical notation in treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time (C). The melody is written on a single line.

"Vaudeville du retour de Fontainebleau" (Tome III N°105)

Three staves of musical notation in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. The first staff contains the melody, the second staff contains a harmonic accompaniment, and the third staff contains a bass line. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

"Vaudeville du retour de Fontainebleau" (Tome III N°105)

Version jouée à la chabrette en LA

Three staves of musical notation in treble clef, key of A major (three sharps), and 3/4 time. The notation is adapted for a chabrette instrument. It includes repeat signs at the beginning and end of the piece.

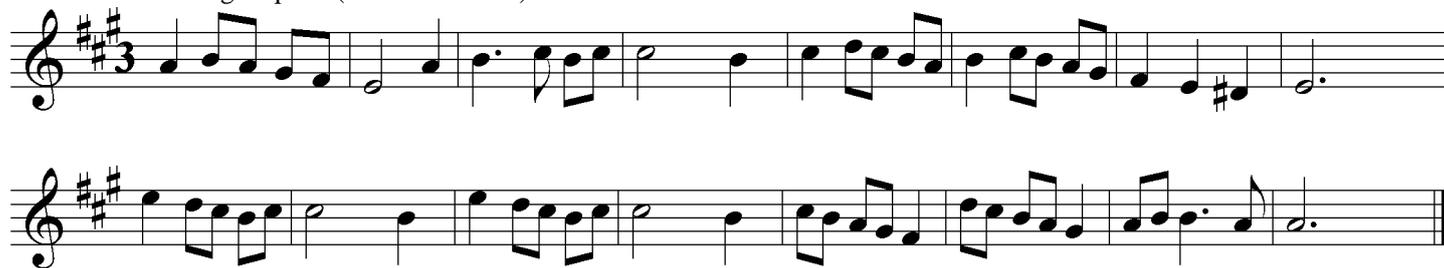
"Vaudeville du retour de Fontainebleau" (Tome III N°105)

Ecriture pour chabrette en SOL

Three staves of musical notation in treble clef, key of G major (one sharp), and 3/4 time. The notation is adapted for a chabrette instrument. It includes repeat signs at the beginning and end of the piece.

Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Menuet des festes grecques" (Tome III N°121)



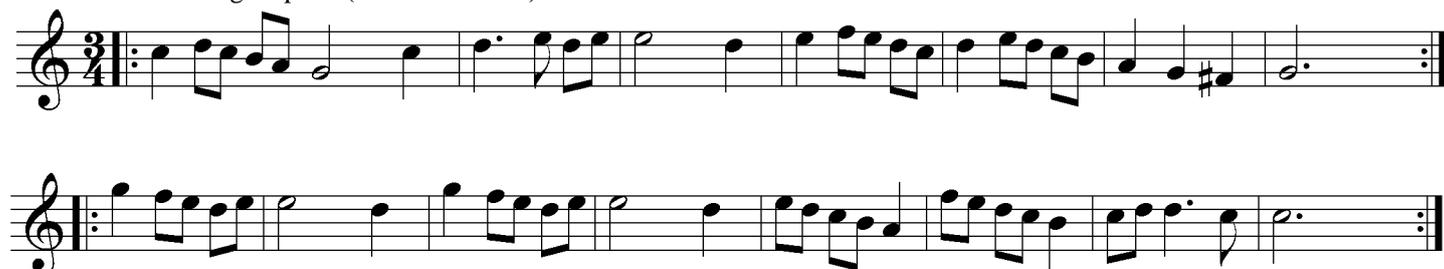
Version jouée à la chabrette en LA

"Menuet des festes grecques" (Tome III N°121)



Ecriture pour chabrette en SOL

"Menuet des festes grecques" (Tome III N°121)



"A la santé de la folie" (Tome III N°173)

Three staves of musical notation in 3/4 time, original notation. The first staff contains the melody with some slurs and accents. The second and third staves provide harmonic accompaniment.

Version jouée à la chabrette en LA

"A la santé de la folie" (Tome III N°173)

Three staves of musical notation in 3/4 time, transcribed for chabrette in A major. The first staff contains the melody with slurs and accents. The second and third staves provide harmonic accompaniment.

Ecriture pour chabrette en SOL

"A la santé de la folie" (Tome III N°173)

Three staves of musical notation in 3/4 time, transcribed for chabrette in G major. The first staff contains the melody with slurs and accents. The second and third staves provide harmonic accompaniment.

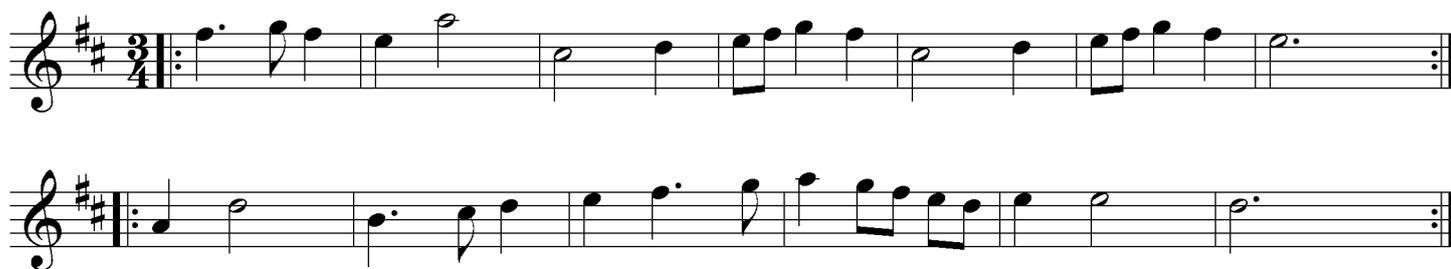
Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Souvent l'amant voit sans tristesse" (Tome III N°237)



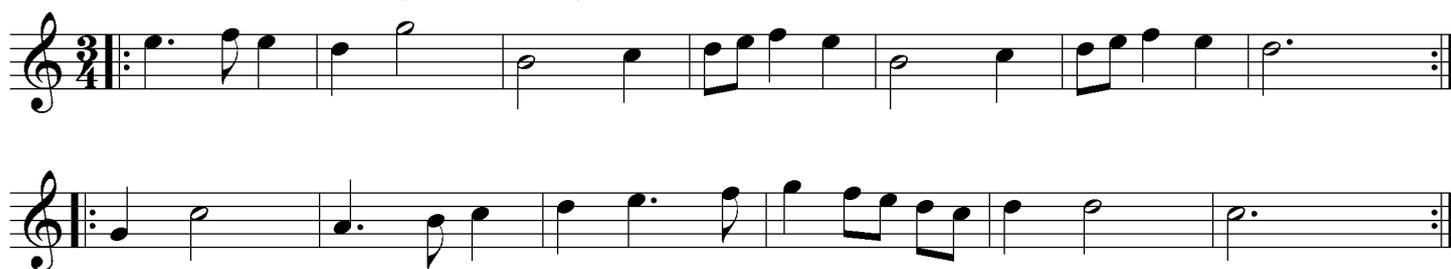
"Souvent l'amant voit sans tristesse" (Tome III N°237)

Version jouée à la chabrette en LA



"Souvent l'amant voit sans tristesse" (Tome III N°237)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Un barbon à grise mine" (Tome III N°260)

Musical score for "Un barbon à grise mine" (Tome III N°260) in 2/4 time, original key of C major. The score consists of three staves: a melody line with repeat signs and first/second endings, and two accompaniment lines with rhythmic patterns.

Version jouée à la chabrette en LA

"Un barbon à grise mine" (Tome III N°260)

Musical score for "Un barbon à grise mine" (Tome III N°260) in 2/4 time, transposed to the key of A major. The score consists of three staves: a melody line with repeat signs and first/second endings, and two accompaniment lines with rhythmic patterns.

Ecriture pour chabrette en SOL

"Un barbon à grise mine" (Tome III N°260)

Musical score for "Un barbon à grise mine" (Tome III N°260) in 2/4 time, transposed to the key of G major. The score consists of three staves: a melody line with repeat signs and first/second endings, and two accompaniment lines with rhythmic patterns.

"Digue digue don dondaine" (Tome IV N°86)

Musical score for "Digue digue don dondaine" in 2/4 time. The score consists of two staves. The first staff begins with a treble clef, a 2/4 time signature, and a repeat sign. The melody is written in a simple, folk-like style with eighth and quarter notes. The second staff continues the melody with similar rhythmic patterns.

"Digue digue don dondaine" (Tome IV N°86)

Version jouée à la chabrette en LA

Musical score for "Digue digue don dondaine" in 2/4 time, transcribed for chabrette in A major. The score consists of three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style with eighth and quarter notes. The second and third staves continue the melody with similar rhythmic patterns.

"Digue digue don dondaine" (Tome IV N°86)

Ecriture pour chabrette en SOL

Musical score for "Digue digue don dondaine" in 2/4 time, transcribed for chabrette in G major. The score consists of three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style with eighth and quarter notes. The second and third staves continue the melody with similar rhythmic patterns.

"Un inconnu" (Tome IV N°156)



"Un inconnu" (Tome IV N°156)

Version jouée à la chabrette en LA



"Un inconnu" (Tome IV N°156)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Il étoit une jeune fille" (Tome IV N°194)

Two staves of musical notation in C major and 3/4 time. The first staff contains the first six measures of the melody, ending with a repeat sign. The second staff contains the remaining six measures of the melody.

"Il étoit une jeune fille" (Tome IV N°194)

Version jouée à la chabrette en LA

Two staves of musical notation in A major (one sharp) and 3/4 time. The first staff contains the first six measures of the melody, ending with a repeat sign. The second staff contains the remaining six measures of the melody.

"Il étoit une jeune fille" (Tome IV N°194)

Ecriture pour chabrette en SOL

Two staves of musical notation in G major (two sharps) and 3/4 time. The first staff contains the first six measures of the melody, ending with a repeat sign. The second staff contains the remaining six measures of the melody.

"La boiteuse" (Tome IV N°214)

Two staves of musical notation for the piece "La boiteuse" in 3/4 time. The first staff begins with a treble clef, a 3/4 time signature, and a repeat sign. The melody consists of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody with similar rhythmic patterns.

"La boiteuse" (Tome IV N°214)

Version jouée à la chabrette en LA

Two staves of musical notation for the piece "La boiteuse" in 3/4 time, transcribed for chabrette in A major. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), a 3/4 time signature, and a repeat sign. The melody consists of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody with similar rhythmic patterns.

"La boiteuse" (Tome IV N°214)

Ecriture pour chabrette en SOL

Two staves of musical notation for the piece "La boiteuse" in 3/4 time, transcribed for chabrette in G major. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), a 3/4 time signature, and a repeat sign. The melody consists of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody with similar rhythmic patterns.

Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Menuet" (Tome IV N°215)

The image shows the original musical notation for a minuet in 3/4 time. It consists of two staves of music in G major. The melody is written on a treble clef staff, and the accompaniment is on a bass clef staff. The piece begins with a repeat sign and ends with a double bar line and repeat dots.

Version jouée à la chabrette en LA

"Menuet" (Tome IV N°215)

This image shows the transcription of the minuet for chabrette in LA. The notation is on a single treble clef staff. The time signature is 3/4. The key signature is one sharp (F#). The melody is written in a style suitable for a chabrette, with a clear rhythmic pattern. It starts with a repeat sign and ends with a double bar line and repeat dots.

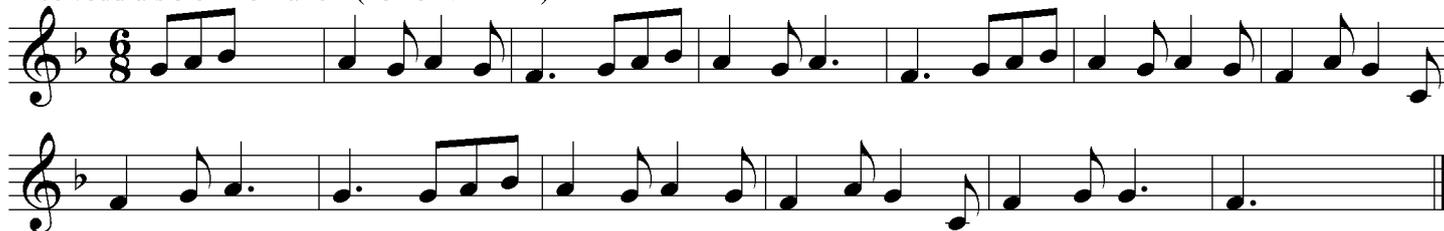
Ecriture pour chabrette en SOL

"Menuet" (Tome IV N°215)

This image shows the transcription of the minuet for chabrette in G. The notation is on a single treble clef staff. The time signature is 3/4. The key signature is one sharp (F#). The melody is written in a style suitable for a chabrette, with a clear rhythmic pattern. It starts with a repeat sign and ends with a double bar line and repeat dots.

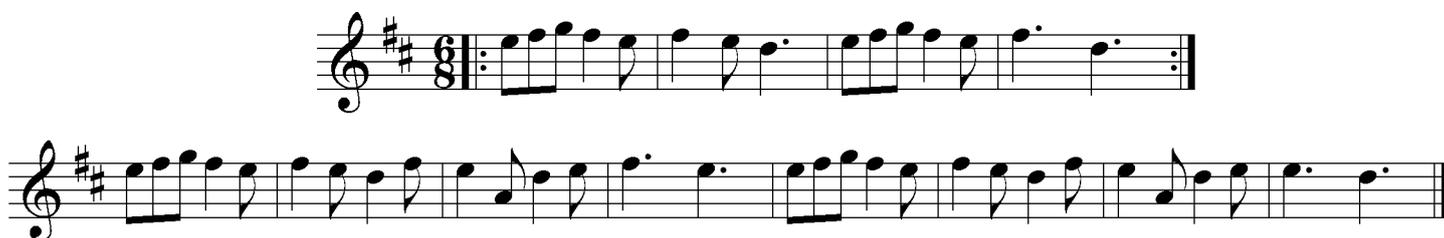
Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Je voudrais bien me marier" (Tome IV N°253)



"Je voudrais bien me marier" (Tome IV N°253)

Version jouée à la chabrette en LA



"Je voudrais bien me marier" (Tome IV N°253)

Ecriture pour chabrette en SOL

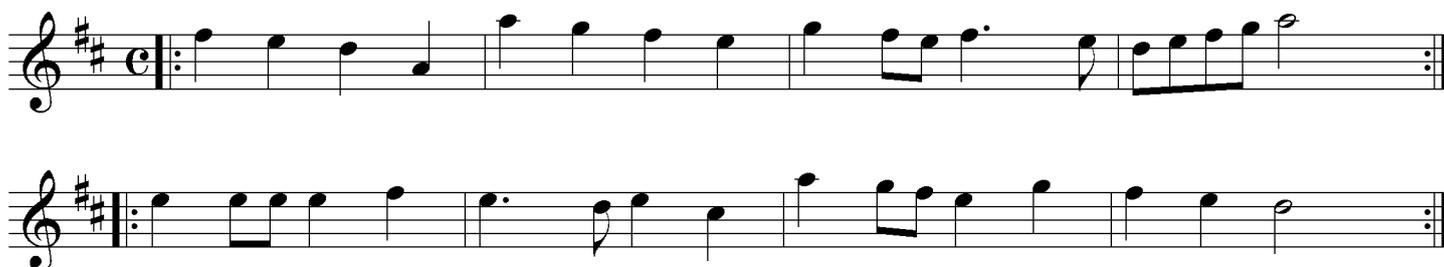


"Je fuis l'heure des emplettes" (Tome IV N°298)



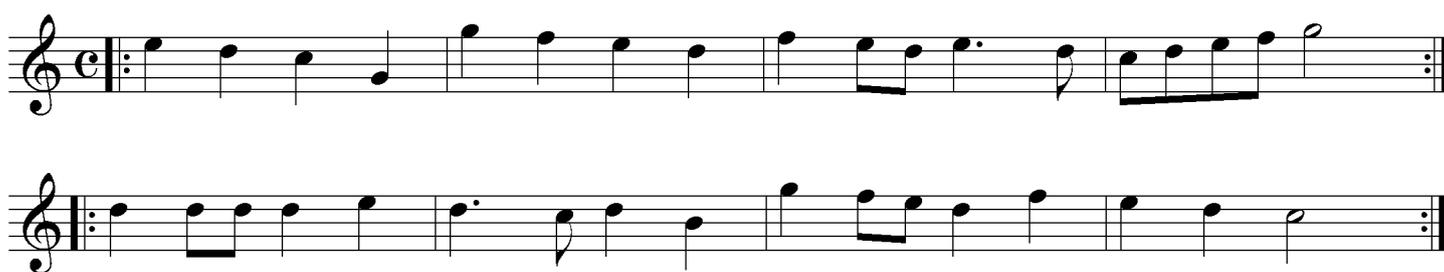
Version jouée à la chabrette en LA

"Je fuis l'heure des emplettes" (Tome IV N°298)



Ecriture pour chabrette en SOL

"Je fuis l'heure des emplettes" (Tome IV N°298)



"Margoton mamez vous" (sic) (Tome IV N°310)

Two staves of musical notation in treble clef, key of D major (one sharp), and 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes.

Version jouée à la chabrette en LA

"Margoton mamez vous" (sic) (Tome IV N°310)

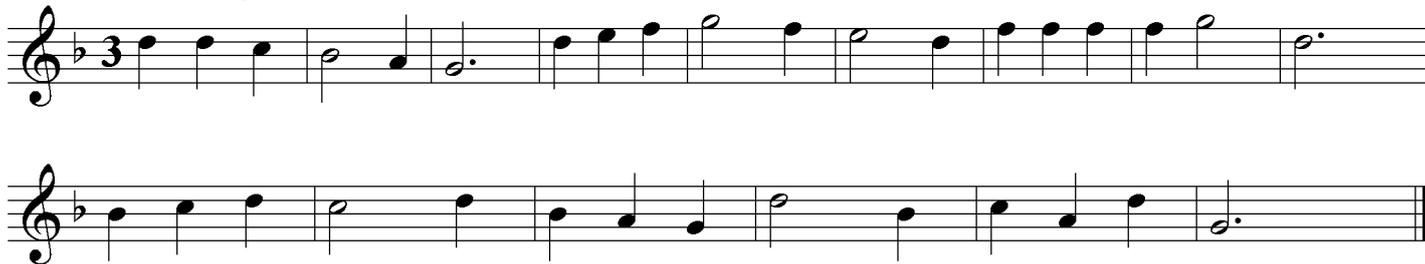
Three staves of musical notation in treble clef, key of D major (one sharp), and common time (C). The melody consists of quarter and half notes.

Ecriture pour chabrette en SOL

"Margoton mamez vous" (sic) (Tome IV N°310)

Three staves of musical notation in treble clef, key of G major (two sharps), and common time (C). The melody consists of quarter and half notes.

"L'amour la nuit et le jour" (Tome II N°28)



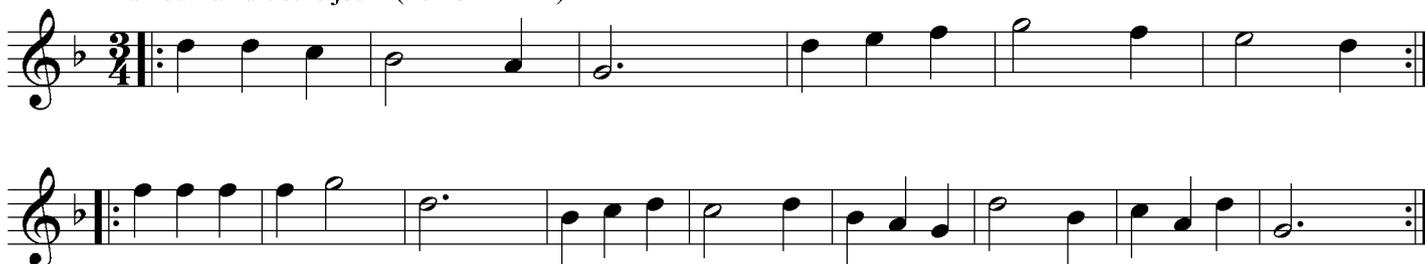
Version jouée à la chabrette en LA

"L'amour la nuit et le jour" (Tome II N°28)



Ecriture pour chabrette en SOL

"L'amour la nuit et le jour" (Tome II N°28)



"Jean Gille" (Tome II N°67)

Two staves of musical notation for the piece "Jean Gille". The first staff is in treble clef with a common time signature (C) and a 2/4 time signature. The second staff is in bass clef with a 2/4 time signature. The music consists of a melody and a bass line.

"Jean Gille" (Tome II N°67) Version jouée à la chabrette en LA

Two staves of musical notation for the "Jean Gille" version for chabrette in LA. The first staff is in treble clef with a 2/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The second staff is in bass clef with a 2/4 time signature. The music consists of a melody and a bass line.

"Jean Gille" (Tome II N°67) Ecriture pour chabrette en SOL

Two staves of musical notation for the "Jean Gille" version for chabrette in G. The first staff is in treble clef with a 2/4 time signature and a key signature of two flats (Bb, Eb). The second staff is in bass clef with a 2/4 time signature. The music consists of a melody and a bass line.

"Avec ma trompe je réveille Catin" (Tome III N°133)

Musical score for "Avec ma trompe je réveille Catin" (Tome III N°133). The score is written in treble clef, 2/4 time, and B-flat major. It consists of two staves. The first staff begins with a repeat sign and contains the first six measures. The second staff continues the melody for the next six measures, ending with a double bar line and repeat dots.

"Avec ma trompe je réveille Catin" (Tome III N°133)

Version jouée à la chabrette en LA

Musical score for "Avec ma trompe je réveille Catin" (Tome III N°133) - Version jouée à la chabrette en LA. The score is written in treble clef, common time (C), and B-flat major. It consists of three staves. The first staff begins with a repeat sign and contains the first six measures. The second staff continues the melody for the next six measures. The third staff continues the melody for the final six measures, ending with a double bar line and repeat dots.

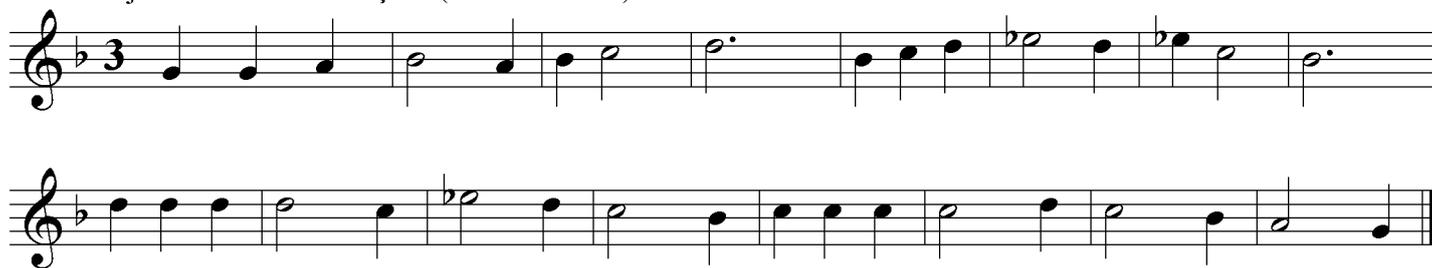
"Avec ma trompe je réveille Catin" (Tome III N°133)

Ecriture pour chabrette en SOL

Musical score for "Avec ma trompe je réveille Catin" (Tome III N°133) - Ecriture pour chabrette en SOL. The score is written in treble clef, common time (C), and B-flat major. It consists of three staves. The first staff begins with a repeat sign and contains the first six measures. The second staff continues the melody for the next six measures. The third staff continues the melody for the final six measures, ending with a double bar line and repeat dots.

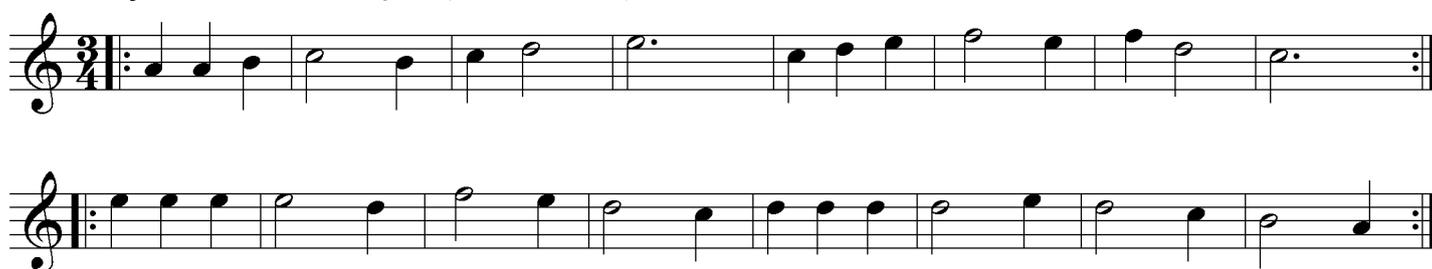
Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Réjouissez-vous bon François" (Tome III N°163)



"Réjouissez-vous bon François" (Tome III N°163)

Version jouée à la chabrette en LA



"Réjouissez-vous bon François" (Tome III N°163)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Le joli jeu d'amour" (Tome III N°178)

Fin

au début

This block contains the original musical score for the piece. It consists of two staves of music in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff continues the melody. The word "Fin" is written above the final note of the first staff, and "au début" is written below the first note of the second staff.

Version jouée à la chabrette en LA

"Le joli jeu d'amour" (Tome III N°178)

This block contains a version of the musical score adapted for the chabrette in the key of A major. It consists of three staves of music in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The second and third staves continue the melody.

Ecriture pour chabrette en SOL

"Le joli jeu d'amour" (Tome III N°178)

This block contains a version of the musical score adapted for the chabrette in the key of G major. It consists of three staves of music in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The second and third staves continue the melody.

"Je fais souvent raisonner ma musette" (sic) (Tome III N°212)

Two staves of musical notation in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef and a '2' indicating the time signature. The melody consists of quarter and eighth notes, with some dotted rhythms. The second staff continues the melody, ending with a double bar line and repeat dots.

"Je fais souvent raisonner ma musette" (sic) (Tome III N°212)

Version jouée à la chabrette en LA

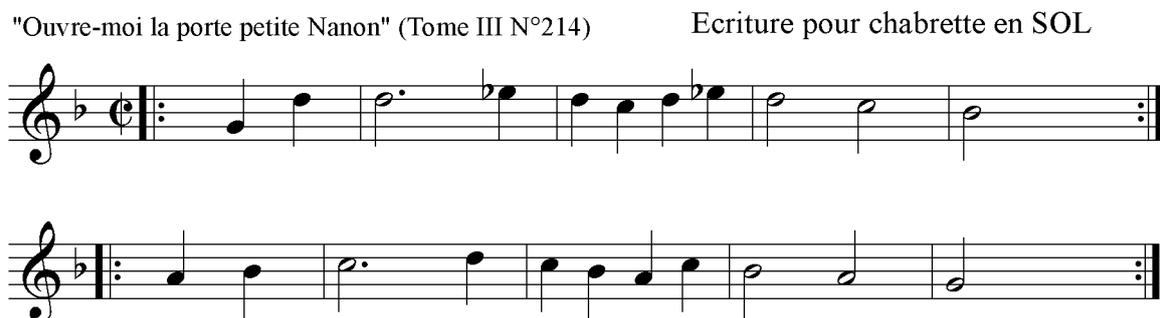
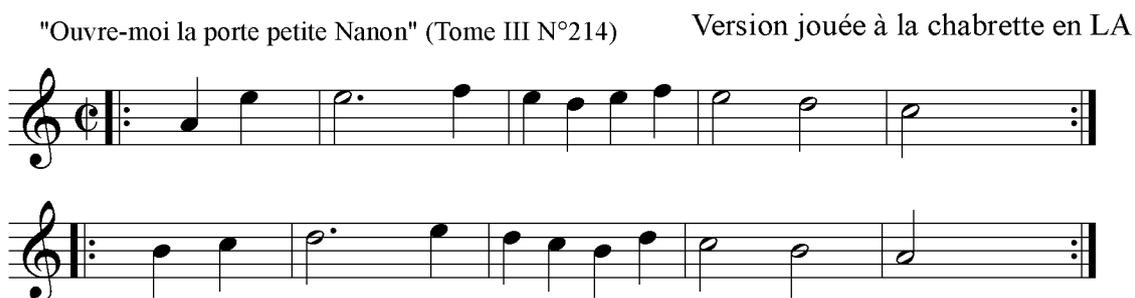
Two staves of musical notation in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The melody is similar to the original but adapted for the chabrette. The second staff continues the melody, ending with a double bar line and repeat dots.

"Je fais souvent raisonner ma musette" (sic) (Tome III N°212)

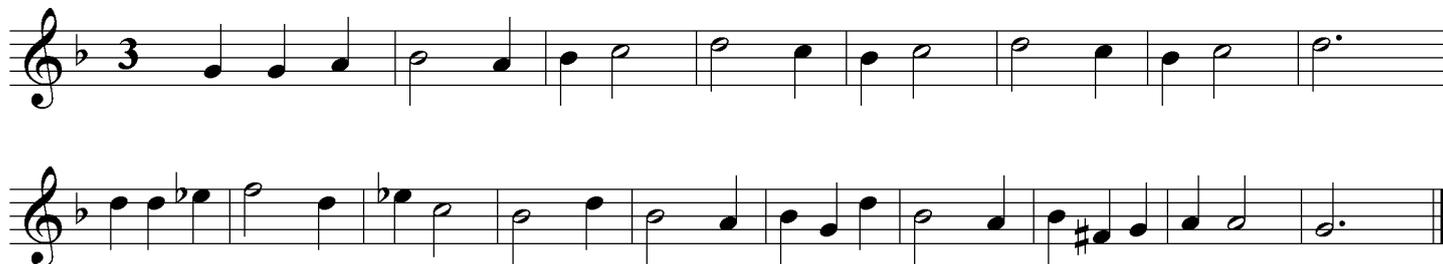
Ecriture pour chabrette en SOL

Two staves of musical notation in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The melody is adapted for the chabrette in G major. The second staff continues the melody, ending with a double bar line and repeat dots.

Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

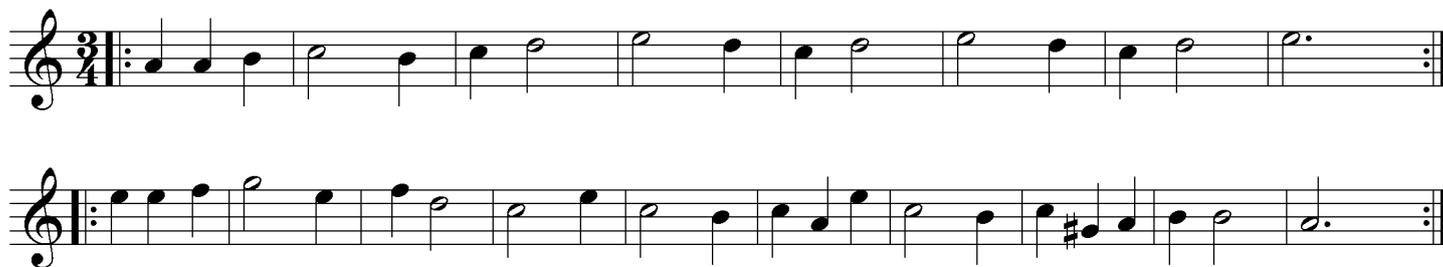


"Quand la bergère vient des champs" (Tome IV N°100)



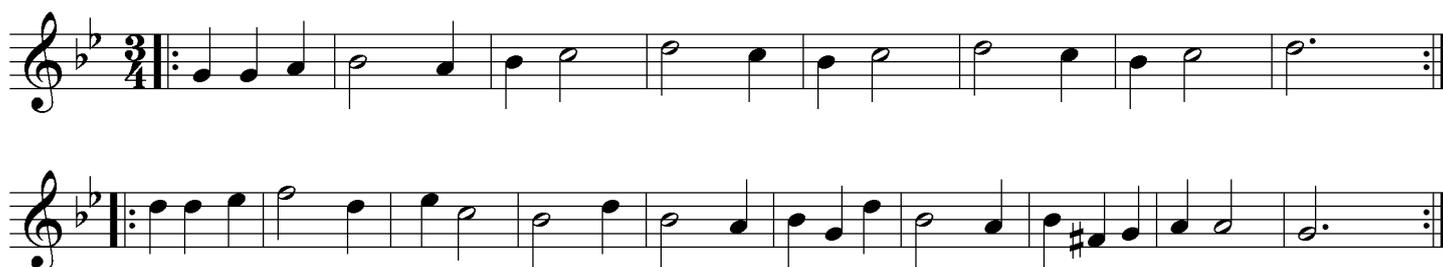
Version jouée à la chabrette en LA

"Quand la bergère vient des champs" (Tome IV N°100)



Ecriture pour chabrette en SOL

"Quand la bergère vient des champs" (Tome IV N°100)



"Les dieux content nos jours" (sic) (Tome IV N°153)

Musical score for "Les dieux content nos jours" (sic) (Tome IV N°153). The score is written in 3/4 time, one system with two staves. The key signature has one flat (Bb). The melody is on the upper staff, and the accompaniment is on the lower staff. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

"Les dieux content nos jours" (sic) (Tome IV N°153)

Version jouée à la chabrette en LA

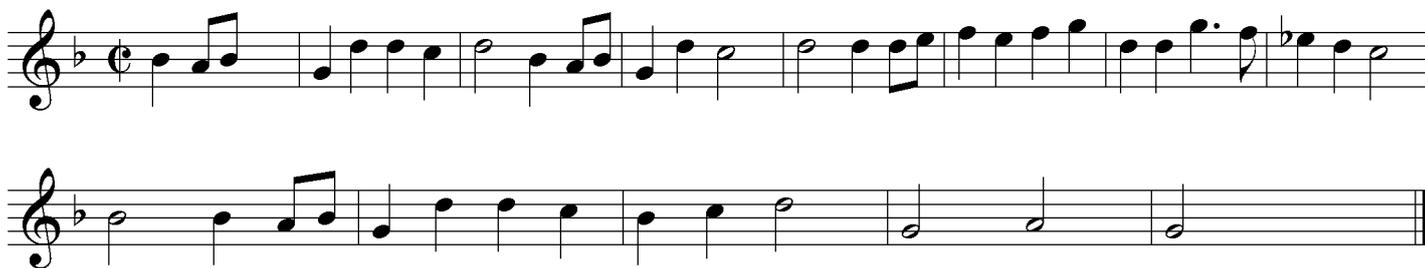
Musical score for "Les dieux content nos jours" (sic) (Tome IV N°153) Version jouée à la chabrette en LA. The score is written in 3/4 time, one system with two staves. The key signature has one flat (Bb). The melody is on the upper staff, and the accompaniment is on the lower staff. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

"Les dieux content nos jours" (sic) (Tome IV N°153)

Ecriture pour chabrette en SOL

Musical score for "Les dieux content nos jours" (sic) (Tome IV N°153) Ecriture pour chabrette en SOL. The score is written in 3/4 time, one system with two staves. The key signature has one flat (Bb). The melody is on the upper staff, and the accompaniment is on the lower staff. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

"Un Carème en buvant l'autre jour" (Tome IV N°239)



"Un Carème en buvant l'autre jour" (Tome IV N°239)

Version jouée à la chabrette en LA



"Un Carème en buvant l'autre jour" (Tome IV N°239)

Ecriture pour chabrette en SOL

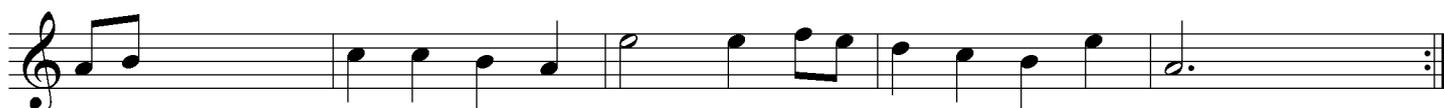


"Vous avez beau faire la fière" (Tome IV N°255)



"Vous avez beau faire la fière" (Tome IV N°255)

Version jouée à la chabrette en LA



"Vous avez beau faire la fière" (Tome IV N°255)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Trop aimable nannette" (Tome IV N°307)

Three staves of musical notation in 3/4 time, original transcription. The first staff is the melody, the second is a harmonic accompaniment, and the third is a more complex accompaniment with sixteenth notes.

Version jouée à la chabrette en LA

"Trop aimable nannette" (Tome IV N°307)

Three staves of musical notation in 3/4 time, version for chabrette in A. The first staff is the melody, the second is a harmonic accompaniment, and the third is a more complex accompaniment with sixteenth notes.

Ecriture pour chabrette en SOL

"Trop aimable nannette" (Tome IV N°307)

Two staves of musical notation in 3/4 time, version for chabrette in G. The first staff is the melody, and the second is a harmonic accompaniment.

"Qu'un jeune étourdi se marie" (tome I)



"Qu'un jeune étourdi se marie" (tome I)

Version jouée à la chabrette en LA

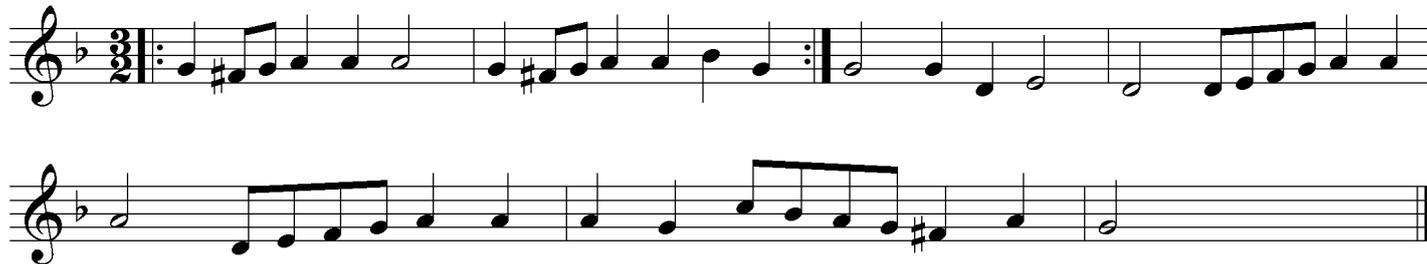


"Qu'un jeune étourdi se marie" (tome I)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Dormez Roulette" (Tome II N°69)



Version jouée à la chabrette en LA

"Dormez Roulette" (Tome II N°69)



Ecriture pour chabrette en SOL

"Dormez Roulette" (Tome II N°69)



"Les ceux qui l'ont tué" (Tome III N°158)

Two staves of musical notation in G major, 3/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes, with a repeat sign at the end. The second staff continues the melody with similar rhythmic values and a repeat sign at the end.

Version jouée à la chabrette en LA

"Les ceux qui l'ont tué" (Tome III N°158)

Two staves of musical notation in A major, 3/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The melody is adapted for chabrette with a different rhythmic pattern of quarter and eighth notes, and a repeat sign at the end. The second staff continues the adapted melody with a repeat sign at the end.

Ecriture pour chabrette en SOL

"Les ceux qui l'ont tué" (Tome III N°158)

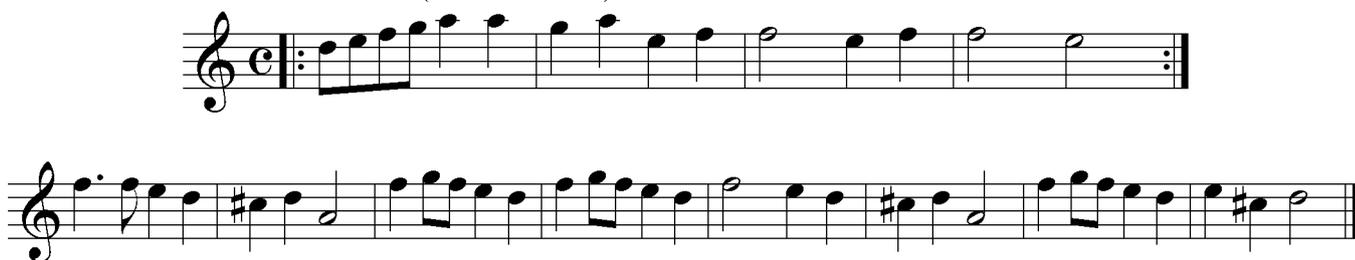
Two staves of musical notation in G major, 3/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody is adapted for chabrette with a different rhythmic pattern of quarter and eighth notes, and a repeat sign at the end. The second staff continues the adapted melody with a repeat sign at the end.

"C'est le bout du bras" (Tome III N°204)



Version jouée à la chabrette en LA

"C'est le bout du bras" (Tome III N°204)

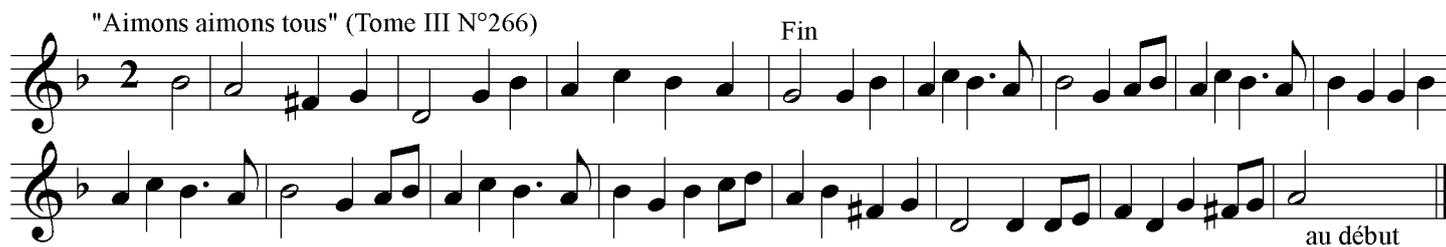


Ecriture pour chabrette en SOL

"C'est le bout du bras" (Tome III N°204)



"Aimons aimons tous" (Tome III N°266) Fin

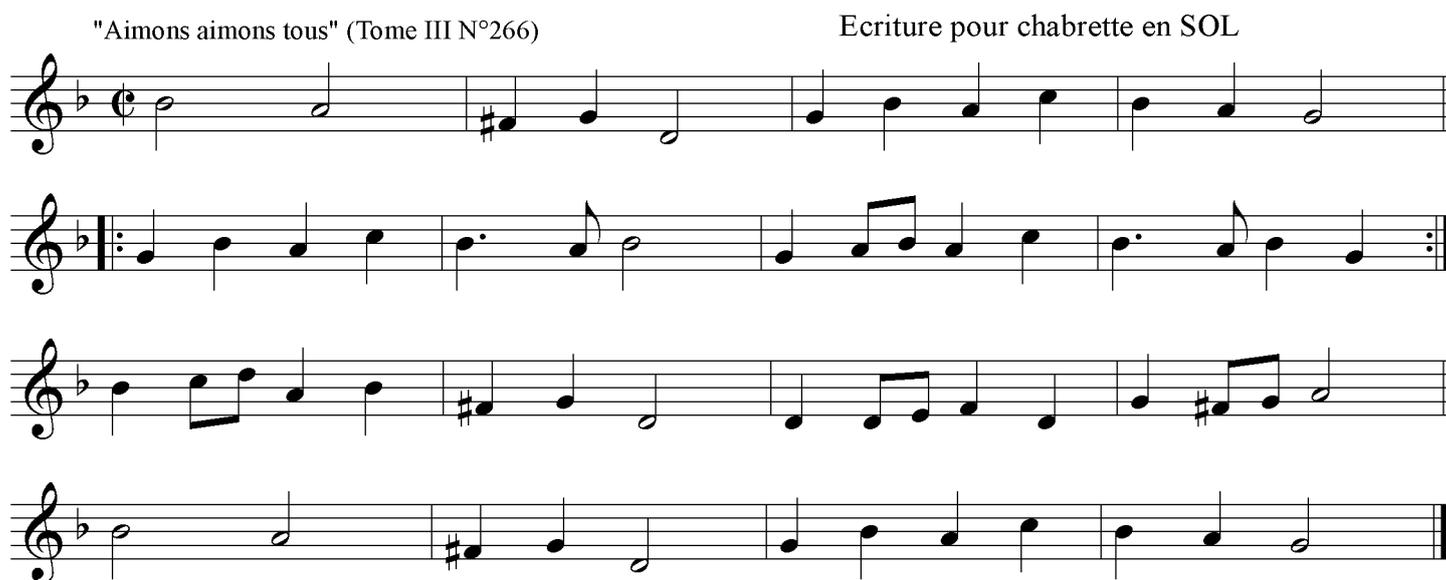


au début

"Aimons aimons tous" (Tome III N°266) Version jouée à la chabrette en LA

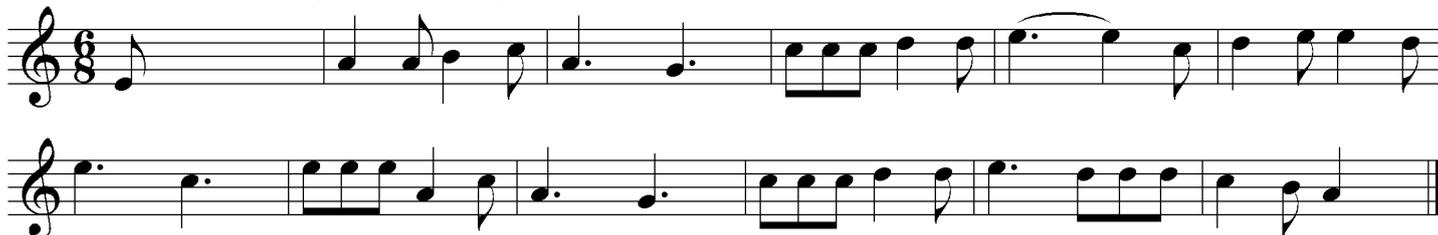


"Aimons aimons tous" (Tome III N°266) Ecriture pour chabrette en SOL



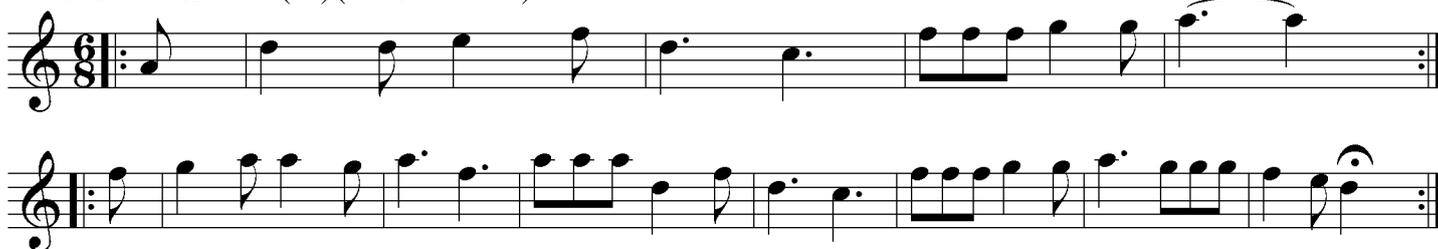
Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Galant retirés-vous" (sic) (Tome IV N°160)



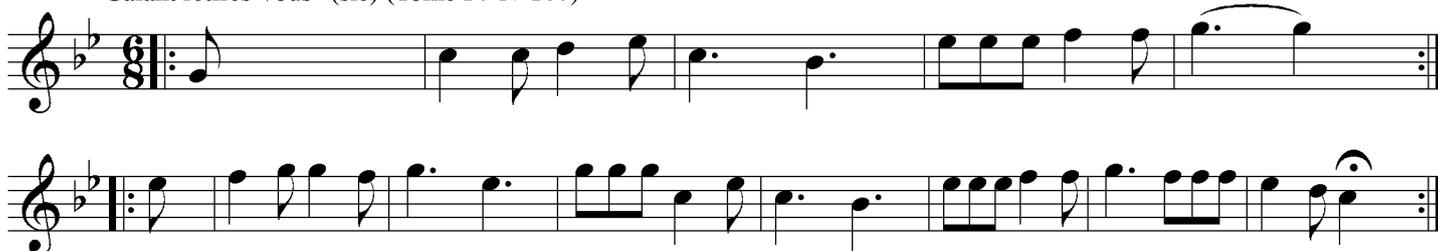
Version jouée à la chabrette en LA

"Galant retirés-vous" (sic) (Tome IV N°160)



Ecriture pour chabrette en SOL

"Galant retirés-vous" (sic) (Tome IV N°160)



Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"C'est pas pour vous que le four chauffe" (Tome IV N°216)

Musical score for "C'est pas pour vous que le four chauffe" (Tome IV N°216). The score is written in treble clef, 3/4 time, and B-flat major. It consists of three staves. The first staff contains the melody, starting with a treble clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one flat. The second and third staves contain the accompaniment, with the second staff starting with a treble clef and a key signature of one flat. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

"C'est pas pour vous que le four chauffe" (Tome IV N°216)

Version jouée à la chabrette en LA

Musical score for "C'est pas pour vous que le four chauffe" (Tome IV N°216), Version jouée à la chabrette en LA. The score is written in treble clef, 2/4 time, and B-flat major. It consists of three staves. The first staff contains the melody, starting with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one flat. The second and third staves contain the accompaniment, with the second staff starting with a treble clef and a key signature of one flat. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

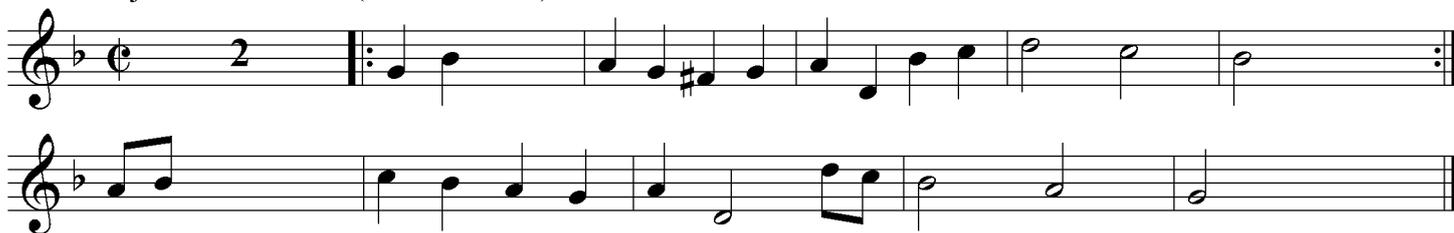
"C'est pas pour vous que le four chauffe" (Tome IV N°216)

Ecriture pour chabrette en SOL

Musical score for "C'est pas pour vous que le four chauffe" (Tome IV N°216), Ecriture pour chabrette en SOL. The score is written in treble clef, 2/4 time, and G major. It consists of two staves. The first staff contains the melody, starting with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of no sharps or flats. The second staff contains the accompaniment, with a treble clef and a key signature of no sharps or flats. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

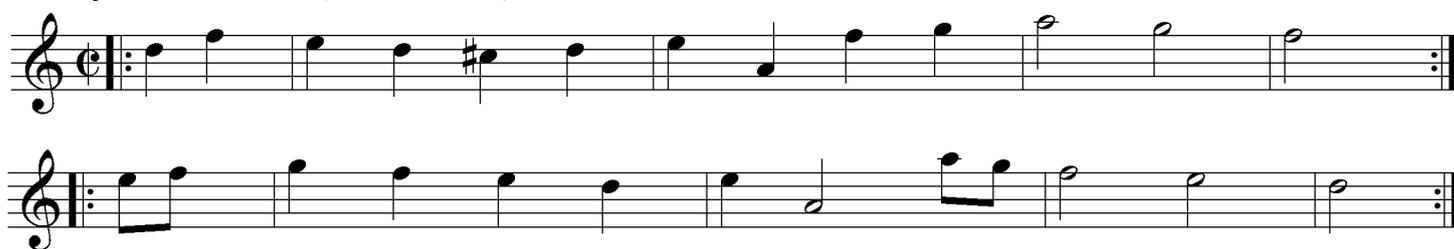
Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Ton joli belle meunière" (Tome IV N°242)



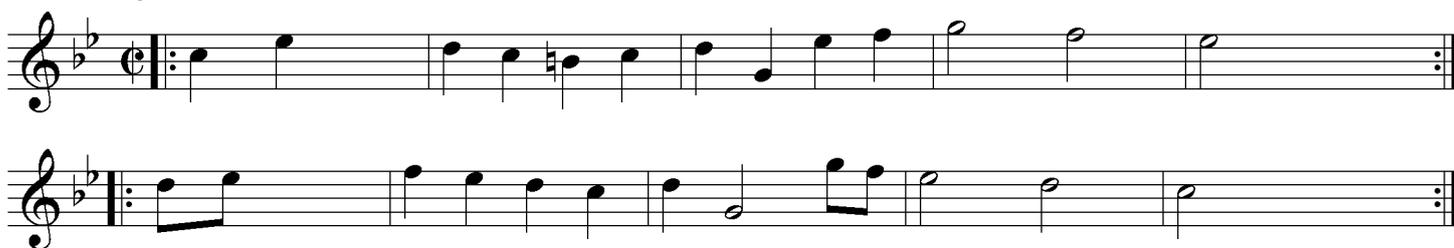
Version jouée à la chabrette en LA

"Ton joli belle meunière" (Tome IV N°242)



"Ton joli belle meunière" (Tome IV N°242)

Ecriture pour chabrette en SOL



"Menuet" (Tome IV N°243)

Two staves of musical notation for a minuet in 3/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with repeat signs at the beginning and end. The second staff continues the melody with similar rhythmic patterns.

Version jouée à la chabrette en LA

"Menuet" (Tome IV N°243)

Two staves of musical notation for a minuet in 3/4 time, transcribed for the chabrette in the key of A major. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The melody is similar to the original but adapted to the instrument's range. The second staff continues the melody.

Ecriture pour chabrette en SOL

"Menuet" (Tome IV N°243)

Two staves of musical notation for a minuet in 3/4 time, transcribed for the chabrette in the key of G major. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody is adapted to the instrument's range. The second staff continues the melody.

Article en ligne sur la page <http://www.crmtl.fr/spip.php?article252>

"Si Margoton avoit voulu" (Tome IV N°309)

Musical score for "Si Margoton avoit voulu" (Tome IV N°309). The score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It begins with a key signature of one flat (Bb) and a 6/8 time signature. The melody consists of 12 measures, ending with a double bar line and repeat dots.

Version jouée à la chabrette en LA

"Si Margoton avoit voulu" (Tome IV N°309)

Musical score for "Si Margoton avoit voulu" (Tome IV N°309) in LA. The score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It begins with a key signature of one flat (Bb) and a 6/8 time signature. The melody consists of 12 measures, ending with a double bar line and repeat dots. The score includes two first endings (labeled 1) and two second endings (labeled 2).

Ecriture pour chabrette en SOL

"Si Margoton avoit voulu" (Tome IV N°309)

Musical score for "Si Margoton avoit voulu" (Tome IV N°309) in SOL. The score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It begins with a key signature of one flat (Bb) and a 6/8 time signature. The melody consists of 12 measures, ending with a double bar line and repeat dots. The score includes two first endings (labeled 1) and two second endings (labeled 2).